



香港地貌岩石保育協會
Association for Geoconservation, Hong Kong

Prevention of “Rock graffiti” – a long and winding road ahead

It is an old tradition for Chinese literati and scholars to “show off” their calligraphic skills by writing on rock surface at scenic spots. Renowned poets (like Li Bai) did it and respected Kings (like Qianlong) did it.

It was real fortunate that the late “Graffiti Tsang” (King of Kowloon) was unable to climb too well even at his best health condition; otherwise most of our natural wonders like “the Lion Rock” would have long defaced if not completely destroyed!

You might think that was already history and we can start educating the public for doing less harm to our natural beauties. However, the story just did not stop there. Take a look at the recent Olympic promotion in Beijing showing off a “Big Logo” at one of the hill tops like Hollywood !



“China Print ” source: www.people.com.cn



香港地貌岩石保育協會
Association for Geoconservation, Hong Kong

This indicates that people tend to show little or no respect not only to their natural beauty of the original place, but also to their significance of recording millions or even billion of years of earth's history.

People also don't realize that their drawings will be left there forever. Without proper and regular re-painting, it will become very unpleasant and will lower the aesthetic value and downgrade the overall image of the town or city.

What being reflected is a general unawareness of geoconservation. We must work harder to educate the general public, though the road may be long and winding.

What is your opinion? What should we do to raise the public awareness?

Alan Chan
Convener of Commentary

July 2008



香港地貌岩石保育協會
Association for Geoconservation, Hong Kong

防止岩石塗鴉 - 保育之路遙且艱

中國古代騷人墨客喜歡到處留文，李白如是，乾隆皇帝更甚！香港的「九龍皇帝」曾灶財生前四處留下墨寶，猶幸他行動不太方便，否則港人熱愛的獅子山，早已「獅面全非」！

灶財死後，以為再沒有人四處塗鴉，但可別太早下定論。下個月奧運會將在北京隆重舉行，一個高 96 米、寬 38 米的全球最大摩崖石刻—奧運「中國印」，最近在北京密雲縣雲蒙山雲龍澗主峰揭開面紗。



“中國印”大型摩崖石刻。（圖片轉載自人民網）



香港地貌岩石保育協會
Association for Geoconservation, Hong Kong

「中國印」是否有別於一般塗鴉行為？其實兩者都同樣彰顯人們對自然環境極度的不尊重。更嚴重的，這些塗鴉破壞了千百萬年，以至幾十億年地球歷史的印證。類似「中國印」的山頭石刻，除非定期翻新，否則日久失修，景觀嚴重受損，不但觀賞價值低，更破壞市容。

這現象反映一般人漠視自然保育的重要。我們顯然要在教育及宣傳工作上多加努力。對此你又有何意見呢？我們應該怎樣去提升公眾的保育意識呢？

陳麟

保育評論小組召集人

2008 年七月